

综合性科技期刊应正确认识并实施编校合一

谢金海

《苏州大学学报》编辑部,215006,江苏苏州

摘要 针对综合性科技期刊采用“编校合一”时容易出现“编辑加工与校对工作一人包揽”的现象,认为其一定程度上源于对编校合一的认识不足。指出编校合一时进行互校是现代校对基本制度的要求。

关键词 综合性科技期刊;编校合一;互校;校对制度

Correctly understanding and unifying editing and proofreading in integrated scientific journals//XIE Jinhai

Abstract The unification of editing and proofreading in integrated scientific journals will lead to the phenomenon that one editor takes responsibilities of both editing and proofreading. It results to some degree from the insufficient knowledge of the unification of editing and proofreading. Mutual proofreading in the mode of unifying editing and proofreading is the basic requirement of modern proofreading system.

Key words integrated scientific journal; unification of editing and proofreading; mutual proofreading; proofreading system

Author's address Editorial Department of Journal of Soochow University, 215006, Suzhou, Jiangsu, China

1 问题的提出

“三校一读”是现代校对的基本制度之一,也是必须坚持的最低限度的校次;对学术著作等校对难度大的稿件还应适当增加校次^{[1]8}。古代校雠和现代校对实践反复证明,“三校一读”是必要的校对投入^{[2]95}。图书出版过程中一般能够较好地执行这一制度,然而,期刊目前存在的一些客观情况可能影响了这一要求的执行。对于图书出版来说,由于出版社拥有较强的编辑校对队伍,编校流程可以顺利进行。而期刊出版与图书出版相比存在以下2点区别:首先,与图书一般仅有1名责任编辑不同,一期期刊通常由多人担任责任编辑;其次,与图书出版社有完整的校对队伍不同,期刊编辑部一般未设专职的校对人员。鉴于此,虽然同人之间存有争议^[3-4],但是“编校合一”的模式仍为大部分期刊编辑部所采用;然而,一些综合性科技期刊编辑对编校合一的认识存在一些误区,出现部分校对流程缺失,导致编校合一不能正确实施。对此,笔者提出自己的一些见解,供同人讨论。

2 编校合一的认识误区

除了上面提到的与图书存在的不同之外,综合性科技期刊一般还具有以下特点:

1)学科覆盖范围广,而编辑的专业知识有限。综合性期刊一般覆盖多种学科,如综合性高校的自然科学版学报,往往包含数学、物理、化学、计算机等,以及一些交叉学科,编辑部一般很难给每个学科配备专业对口的编辑。面对这一情况,编辑一般只能按照相近专业来分工,各个编辑部也有不同的做法。据笔者了解,由于各种原因,还存在文科出身的编辑处理理工科论文的情况。

2)科技论文包含较多专业性术语,而且相关编辑规范较多。如今一些基础性学科发展得都比较成熟,譬如数学,其同一个分支、同一种专业,还包含若干方向,学科分得很细,这些方向都有不少专业术语和符号。而关于符号、量和单位等的用法以及图表公式的排版都有严格的规范和要求^[5-6],一般编辑很难熟练掌握所有学科的编辑规范。譬如笔者所学方向是泛函分析,但在处理其他方向的数学论文时也会遇到一些不熟悉的专业名词和符号,需要多方求助。

以上这些特点会使部分编辑产生一些不太正确的想法,譬如认为自己的文章别人看不懂、别人的文章自己也看不懂,从而主观上认为编辑之间互校的作用不大。或者部分编辑过于自信,认为只要经过自己的3个校次就可以保证质量了,往往还把编辑和校对过程混在一起。除了这些主观因素外,不少期刊存在人员不足、稿源多、出版时间紧、编辑部质量管理不严等情况。在这些因素的影响下,一些编辑就省去了互校的过程或者仅是走形式,各个编辑实际上“各自为校”,从而出现编辑加工和校对工作基本由一人包揽的现象。这些编辑曲解了编校合一的要求,其做法难以保证期刊的质量。事实上,编校合一并非指编辑工作与校对工作合一,而是指由编辑来承担校对人员的任务,编辑在校对时仍须依照校对的要求进行校对。

在这一认识的基础上,笔者提出,综合性科技期刊采用编校合一时有必要充分、合理利用编辑互校。

3 编辑互校

3.1 必要性 文献[4]提到,编校合一是一种好的形式,其弊端可以通过互校来改善。其实笔者认为,基于综合性科技期刊目前的实际情况,开展互校是保证稿件质量的必要办法。这主要基于以下2方面的要求。

1) 现代校对基本制度的要求。首先,“三校一读”除了校次要求之外,特别强调作者和编辑的校对不能包含在3个校次中,同时,一般情况下一人不能包揽所有校次^{[2]96};其次,校对基本制度还包括校对主体多元化与专业化相结合、集体交叉与责任校对相结合、校对质疑与编辑排疑相结合这3个方面^{[1]7-9}。这些制度也表达了这一要求。

2) 期刊稿件质量的内在要求。首先,期刊的科学性、规范性和格式的统一性等,需要作为期刊出版责任者的各个编辑共同来实施和实现;其次,编辑之间虽有学科专业差异,但其能力不完全受限于专业,况且差错并不只是在专业性方面;最后,一些涉及多个学科的稿件也需要相关专业的不同编辑把关。

3.2 一般流程及要求 实行互校的前提是编辑部应当建立一套规范的编校流程。每期可以挑选1名有经验的编辑担任执行编辑或责任校对。除了承担自己的文字工作之外,该执行编辑作为组织者按照所建立的编校流程,协调编辑之间的任务,并承担最后的通读工作^[3]。

关于校次的多少,笔者认为无须拘泥于此。每个编辑部可根据编辑和文章的实际情况而定。校次不是目的,而是手段。事实上,一方面只要充分进行互校,一般就不会少于3个校次;另一方面,学术论文属于校对难度较大的对象,本身就有增加校次的要求。

对于校对具体的流程,笔者认为大体上可以归结为4步:分—交—分—合。具体为:首先,各个编辑对自己负责的文章进行校异同、校是非;其次,按照合理的安排进行互校;再次,根据互校情况编辑排疑;最后,执行编辑通读清样。

不少文献给出了很好的互校经验和方法^[4,7-10]。需要特别指出的是,编辑在校对时要保持正确的心态,同时注意角色的转换^[11],也就是编辑要以校对员的身份参与校对工作;因为校对工作与编辑工作在职责和侧重点上均有不同,要明确两者之间的区别^[12-13]。譬如,严格意义上校对仅有质疑权,而无修改权。角色如能成功转换将有效克服编校合一的弊端。这对期刊编辑又提出了一项能力要求。当然,编辑日常还要加强校对技能的训练。

3.3 实际效果 实行互校除了能够直接提高编校质量以外,依据本刊以往的实践,其效果还体现在以下几个方面。

1) 期刊出版。首先,便于控制期刊出版进度。互校时编辑之间互相督促,校次统一,可以在一定程度上避免因个别编辑拖沓而影响出版时间。其次,统一期刊规范。各个编辑在加工时对同一种情况可能采取不

同的处理方法,那么,通过互校可以及时发现并协调统一。

2) 编辑个人。首先,有助于编辑学习并实施跨学科论文的编辑规范,提高编校能力。例如,数学专业的编辑可以多了解和掌握物理量和单位的表示、化学式的排版等。其次,促使编辑做好本职工作。譬如自己处理的文章如果被其他编辑发现存在太多简单的错误会对其形成压力。最后,促进编辑互相交流。“三人行必有我师”,每个编辑都有一些好的编辑加工技巧,可以相互学习借鉴。

3) 编辑部管理。首先,可以明确责任,便于实行奖惩制度。其次,责任分担,可以培养集体荣誉感,有利于形成良好的工作氛围。

编校合一不论合理与否,基于期刊目前的情况,已成为各期刊同人普遍采用的方法。若能对其有正确的认识,并按照校对基本制度的要求充分合理利用互校,则不失为一种实用、有效的方法。

4 参考文献

- [1] 周奇,杜维东.现代书刊校对技能手册[M].北京:中国标准出版社,2011
- [2] 周奇.现代校对学概论[M].苏州:苏州大学出版社,2005
- [3] 童华峰.编校合一的弊端及其改进[J].编辑学报,1998,10(1):14-15
- [4] 闵家华.从“编校合一”走向“编排校合一”:兼与童华峰先生部分观点商榷[J].编辑学报,1999,11(3):142-143
- [5] 中国科学技术期刊编辑学会.科学技术期刊编辑教程[M].2版.北京:人民军医出版社,2007:84-85
- [6] 汪继祥.科学出版社作者编辑手册[M].北京:科学出版社,2004:38-119
- [7] 陶立方.互校的作用、地位与方法[J].宁波大学学报:教育科学版,2009,31(5):138-140
- [8] 肖兴安,肖建洲.科技期刊编辑如何切人校对工作[J].中国科技期刊研究,2007,18(3):532-534
- [9] 胡慧俐,常春喜,敬昱.三人交叉循环进行文字编辑、校对、质检的方法[J].中国科技期刊研究,2008,19(4):702-703
- [10] 李春英.对“编校合一”式校对工作流程的探讨[J].西南农业大学学报:社会科学版,2006,4(4):222-225
- [11] 丁国兰.科技期刊编辑在校对工作中应注意角色的转换[J].编辑学报,2006,18(5):387-388
- [12] 汪碧蓉,杜玉环.论书刊出版的编校分合[J].编辑学报,2002,14(5):365-367
- [13] 郭开选.现代校对学研究中应明确的几个关系问题[J].编辑学报,2002,14(5):350-351

(2012-05-11 收稿;2012-07-01 修回)